

El libro de los **numeros**

SHLAJ LEJÁ

שְׁלַח לֵךְ

La parashá constituye Números 13: 1–15: 41. Se compone de 5.820 letras hebreas, 1.540 palabras hebreas, 119 versos y 198 líneas en un rollo de Torá (סֵפֶר תּוֹרָה, Sefer Torah). Generalmente lo leemos en junio o principios de julio.

Edición de Daily Zohar
Gratis para distribución como es, sin fines de lucro

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. Entonces YHVH habló a Moisés diciendo:

2. שְׁלֹחַ-לְךָ אַנְשִׁים וַיְתְּרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-אֲנִי נֹתֵן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבִתּוֹ תִּשְׁלָחוּ כָל-נָשִׂיא בָהֶם:

2. "Envía hombres para que exploren la tierra de Canaán, la cual yo doy a los hijos de Israel. Enviaréis un hombre de cada tribu de sus padres; cada uno de ellos debe ser un dirigente entre ellos."

3. וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאָרָן עַל-פִּי יְהוָה כְּלֵם אַנְשִׁים רָאשֵׁי
בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה:

3. Moisés los envió desde el desierto de Parán, de acuerdo con el mandato de Jehovah. Todos aquellos hombres eran jefes de los hijos de Israel.

4. וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן-זְכּוֹר:

4. Sus nombres son los siguientes: de la tribu de Rubén,
Samúa hijo de Zacur;

5. לְמִטָּה שְׁמֵעוֹן שִׁפְטָ בֶּן-זוֹרִי:

5. de la tribu de Simeón, Safat hijo de Hori;

6. לְמִטָּה יְהוֹדָה כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה:

6. de la tribu de Judá, Caleb hijo de Jefone;

7. לְמִטָּה יִשָּׂשכָר יִגָּאֵל בֶּן-יוֹסֵף:

7. de la tribu de Isacar, Igal hijo de José;

8. לְמִטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֶׁעַ בֶּן-נוּן:

8. de la tribu de Efraín, Oseas hijo de Nun;

9. לְמִטָּה בִּנְיָמִן פִּלְטִי בֶן-רָפוּא:

9. de la tribu de Benjamín, Palti hijo de Rafú;

10. לְמִטָּה זָבֻלֹן גַּדְיֵאל בֶּן-סוּדִי:

10. de la tribu de Zabulón, Gadiel hijo de Sodi;

11. לְמִטָּה יוֹסֵף מְנַשֶּׁה גָּדִי בֶן-סוּסִי:

11. de la tribu de José, es decir, de la tribu de Manasés, Gadi hijo de Susi;

12. לְמִטָּה דָן עַמִּיאל בֶּן-גַּמְלִי:

12. de la tribu de Dan, Amiel hijo de Gemali;

13. לְמִטָּה אֲשֶׁר סֶטוּר בֶּן-מִיכָאֵל:

13. de la tribu de Aser, Setur hijo de Micael;

14. לְמִטָּה נַפְתָּלִי נֹזֶבִי בֶן-וּפְסִי:

14. de la tribu de Neftalí, Najbi hijo de Vapsi;

15. לְמִטָּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן-מָכִי:

15. de la tribu de Gad, Geuel hijo de Maqui.

16. אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ וַיִּקְרָא

מֹשֶׁה לְהוֹשִׁיעַ בֶּן-נּוּן יְהוֹשֻׁעַ:

16. Éstos son los nombres de los hombres que Moisés envió para explorar la tierra. A Oseas hijo de Nun Moisés le puso por nombre Josué.

17. וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עָלוּ זֶה

בְּנֹגֵב וְעַלִיתֶם אֶת-הָהָר:

17. Los envió Moisés a explorar la tierra de Canaán y les dijo: "Subid de aquí al Néguev, y de allí subid a la región montañosa.

18. וְרִאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מֵה-הָוָה וְאֶת-הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הַחֹזֶק הוּא

הַרְפָּה הַמְעַט הוּא אִם-רַב:

18. Observad qué tal es la tierra, y el pueblo que la habita, si es fuerte o débil, si es poco o numeroso.

19. וּמֵהָ הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יֵשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הֲיָא אִם-רָעָה וּמֵהָ

הָעָרִים אֲשֶׁר-הוּא יֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמוֹזֹתִים אִם בְּמִבְצָרִים:

19. Observad qué tal es la tierra habitada, si es buena o mala; cómo son las ciudades habitadas, si son sólo campamentos o fortificaciones;

20. וּמֵהָ הָאָרֶץ הַשְּׂמִינָה הֲיָא אִם-רְוָה הֲיֵשׁ-בָּהּ עֵץ אִם-אֵין

וְהִתְוַזְקֶתֶם וּלְקַזֶּזְתֶּם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְהַיָּבִים יָמִי בְּכֹרֵי עֲנָבִים:

20. cómo es la tierra, si es fértil o árida; si hay en ella árboles o no. Esforzaos y tomad muestras del fruto del país." Era el tiempo de las primeras uvas.

—  Aliya: Levi-Gevurah-Isaac  —

21. וַיַּעֲלוּ וַיִּתְּרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִבְּדֵבֶר-צֵן עַד-רְחוֹב לְבָא זִמְתָּ:

21. Ellos fueron y exploraron la tierra desde el desierto de Zin hasta Rejob, hacia Lebo-hamat.

22. וַיַּעֲלוּ בְּנֵי וַיָּבֹא עַד-וְזִבְרוֹן וְשָׁם אֲזִימֹן שִׁשִּׁי וְתַלְמִי יְלִידֵי הָעֵנָק

וְזִבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה לִפְנֵי צֶעַן מִצְרַיִם:

22. Fueron por el Néguev y llegaron a Hebrón. Allí habitaban Ajimán, Sesai y Talmai, descendientes de Anac. (Hebrón fue edificada siete años antes que Tanis en Egipto.)

23. וַיָּבֹאוּ עַד-נְזוֹל אֲשֶׁכַל וַיְכַרְתּוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְאֲשֶׁכּוֹל עֲנָבִים אֲזוּד

וַיִּשְׂאֲהוּ בְמוֹט בְּשָׁנִים וּמִן-הָרְבֵּעִים וּמִן-הַתְּאֵנִים:

23. Después llegaron al arroyo de Escol. Allí cortaron una rama con un racimo de uvas, la cual llevaron entre dos en un palo. También tomaron granadas e higos.

24. לְמָקוֹם הַהוּא קָרָא נְזוֹל אֲשֶׁכַל עַל אֲדוֹת הָאֲשֶׁכּוֹל אֲשֶׁר-כָּרְתּוּ

מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

24. A aquel lugar llamaron arroyo de Escol, por el racimo que los hijos de Israel cortaron allí.

25. וַיָּשִׁיבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם:

25. Al cabo de 40 días volvieron de explorar la tierra.

26. וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-מִשֶּׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

אֶל-מִדְבַּר פָּארָן קִדְשָׁה וַיִּשְׁיבוּ אֹתָם דְּבַר וְאֵת-כָּל-הָעֲרָה וַיִּרְאוּם

אֶת-פְּרֵי הָאָרֶץ:

26. Entonces fueron y se presentaron a Moisés, a Aarón y a toda la congregación de los hijos de Israel, en el desierto de Parán, en Cades, y dieron informes a ellos y a toda la congregación. También les mostraron el fruto de la tierra.

27. וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאֵנוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם זָבַת זֹלָב

וְדָבַשׁ הִוא וְזֶה-פְּרִיָּהּ:

27. Y le contaron diciendo: --Nosotros llegamos a la tierra a la cual nos enviaste, la cual ciertamente fluye leche y miel. Éste es el fruto de ella.

28. אָפֶס כִּי-עַז הָעֵם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהָעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-

יִלְדֵי הָעֵנָק רָאִינוּ שָׁם:

28. Sólo que el pueblo que habita aquella tierra es fuerte. Sus ciudades están fortificadas y son muy grandes. También vimos allí a los descendientes de Anac.

29. עַמּוּלֵק יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַנֶּגֶב וְהַזֹּזִתִּי וְהַיְבוֹסִי וְהָאֶמּוּרִי יוֹשֵׁב בְּהָר

וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְעַל-יַד הַיַּרְדֵּן:

29. Amalec habita en la tierra del Néguev; y en la región montañosa están los heteos, los jebuseos y los amorreos. Los cananeos habitan junto al mar y en la ribera del Jordán.

30. וַיֵּהָס כָּל-בְּנֵי-הָעָם אֶל-מִשֶּׁה וַיֹּאמְרוּ עָלֵה גַּעֲלָה וַיַּרְשֵׁנוּ אֹתָהּ

כִּי-יָכוֹל זֹכֵל לָהּ:

30. Entonces Caleb hizo callar al pueblo delante de Moisés, y dijo: --¡Ciertamente subamos y tomémosla en posesión, pues nosotros podremos más que ellos!

31. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוֹכָל לָעֲלוֹת אֶל-הָעָם כִּי-

וְזֶזֶק הוּא מִמֶּנּוּ:

31. Pero los hombres que fueron con él dijeron: --No podremos subir contra aquel pueblo, porque es más fuerte que nosotros.

32. וַיֵּצִיאוּ דַבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ

אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֹתָהּ אֶרֶץ אֲכָלֶת יוֹשְׁבֶיהָ הוּא וְכָל-הָעָם

אֲשֶׁר-רָאִינוּ בְּתוֹכָהּ אֲנָשִׁי מְדֹוֹת:

32. Y comenzaron a desacreditar la tierra que habían explorado, diciendo ante los hijos de Israel: --La tierra que fuimos a explorar es tierra que traga a sus habitantes. Todo el pueblo que vimos en ella son hombres de gran estatura.

33. וַשָּׁם רָאִינוּ אֶת-הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן-הַנְּפִילִים וְנָהִי בְּעֵינֵינוּ

כַּזֹּנָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם:

33. También vimos allí gigantes, hijos de Anac, raza de gigantes. Nosotros, a nuestros propios ojos, parecíamos langostas; y así parecíamos a sus ojos.

capítulo: 14

1. וַתֵּשָׂא כָל-הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת-קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בְּלֵילָה הַהוּא:

1. Entonces toda la congregación gritó y dio voces; el pueblo lloró aquella noche.

2. וַיִּלְלוּ עַל-מִשְׁנֵה וְעַל-אֲהָרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-

הָעֵדָה לוֹ-מִתְנוֹ בָּאָרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה לוֹ-מִתְנוֹ:

2. Todos los hijos de Israel se quejaron contra Moisés y Aarón; toda la congregación les dijo: --¡Ojalá hubiésemos muerto en la tierra de Egipto! ¡Ojalá hubiésemos muerto en este desierto!

3. וְלִמָּה יְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַפֵּל בַּזֹּרֵב וְנִשְׁלָנוּ וְנִטָּנוּ

יְהִיו לָנוּ הַלֹּא טוֹב לָנוּ שׁוֹב מִצְרַיִם:

3. ¿Por qué nos trae YHVH a esta tierra para caer a espada?

¿Para que nuestras mujeres y nuestros pequeños sean una presa? ¿No nos sería mejor volver a Egipto?

4. וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָזְוִי נִתְּנָה רֹאשׁ וְנִשְׁוֹבָה מִצְרַיִם:

4. Y se decían unos a otros: --¡Nombremos un jefe y volvámonos a Egipto!

5. וַיַּפֵּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל-פְּנֵיהֶם לִפְנֵי כָל-קָהָל עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

5. Moisés y Aarón se postraron sobre sus rostros delante de toda la asamblea de la congregación de los hijos de Israel.

6. וַיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוֹן וְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה מִן-הַתֵּרִים אֶת-הָאָרֶץ קָרְעוּ

בְּגָדֵיהֶם:

6. Entonces Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefone, que estaban entre los que habían ido a explorar la tierra, rompieron sus vestiduras

7. וַיֹּאמְרוּ אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ

לְתוֹר אֲתָה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:

7. y hablaron a toda la congregación de los hijos de Israel, diciendo: --La tierra por donde pasamos para explorarla es buena en gran manera.

—  Aliya: Tercero-Tiferet-Jacob  —

8. אִם-וְזָפַץ בָּנוּ יְהוָה וַהֲבִיא אֹתָנוּ אֶל-הָאָרֶץ הַזֹּאת וְנִתְּנָה לָנוּ אֶרֶץ

אֲשֶׁר-הִיא זָבֶת זָלָב וְדָבֶשׁ:

8. Si YHVH se agrada de nosotros, nos introducirá en esa tierra. Él nos entregará la tierra que fluye leche y miel.

9. אָךְ בִּיהוָה אֶל-תִּמְרָדוֹ וְאַתֶּם אֶל-תִּירְאוּ אֶת-עַם הָאָרֶץ כִּי לִזְמִנּוֹ
הֵם סָר צֶלֶם מַעֲלֵיהֶם וַיהוָה אֶתְנֶנּוּ אֶל-תִּירָאָם:

9. Sólo que no os rebeléis contra Jehovah, ni temáis al pueblo de esa tierra, porque serán para nosotros pan comido. Su protección se ha apartado de ellos, mientras que con nosotros está Jehovah. ¡No los temáis!

10. וַיֹּאמְרוּ כָּל-הָעֵדָה לְרָצוֹם אֶתֶם בְּאַבְנִים וּכְבֹּד יְהוָה נִרְאָה
בְּאַהֲל מוֹעֵד אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: (פ)

10. Entonces toda la congregación habló de apedrearlos. Pero la gloria de YHVH se dejó ver en el tabernáculo de reunión ante todos los hijos de Israel.

11. וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אַנֶּה יַעֲצֵנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד-אַנֶּה לָא-
יִאֲמִינוּ בִּי בְּכָל הָאֹתוֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ:

11. Entonces YHVH dijo a Moisés: --Hasta cuándo me ha de menospreciar este pueblo? ¿Hasta cuándo no me ha de creer, a pesar de todas las señales que he hecho en medio de ellos?

12. אֶכְנֶנּוּ בַדָּבָר וְאוֹרְשֵׁנוּ וְנַעֲשֶׂה אֶתְךָ לְגוֹי-גָּדוֹל וְעַצוֹם מִמֶּנּוּ:

12. Yo lo heriré con peste y lo desalojaré, y haré de ti una nación más grande y más fuerte que ellos.

13. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי-הָעֵלִיתָ בְּכַזֵּךְ אֶת-
הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ:

13. Pero Moisés respondió a Jehovah: --Luego lo oirán los egipcios, porque de en medio de ellos sacaste a este pueblo con tu poder.

14. וַיֹּאמְרוּ אֶל-יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי-אַתָּה יְהוָה בְּקִרְבָּם הָעָם

הַזֶּה אֲשֶׁר-עֵין בְּעֵין נִרְאָה | אַתָּה יְהוָה וְעַנְנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבַעֲמֹד עֵין
אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה:

14. Y lo contarán a los habitantes de esta tierra, los cuales han oído que tú, oh Jehovah, estás en medio de este pueblo; que te dejas ver cara a cara, oh Jehovah, y que tu nube está sobre

ellos. Han oído que tú vas delante de ellos, de día en una columna de nube, y de noche en una columna de fuego.

15. וְהַמִּוֹתָה אֶת-הָעַם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ

אֶת-שְׁמִיעַךְ לְאִמּוֹר:

15. Pero si tú haces morir a este pueblo como a un solo hombre, entonces las naciones que han oído de tu fama dirán:

16. מִבִּלְתִּי יִכָּלֵת יְהוָה לְהַבִּיאַ אֶת-הָעַם הַזֶּה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-

נִשְׁבַּע לָהֶם וַיַּשְׁחֲטֵם בַּמִּדְבָּר:

16. "Porque YHVH no fue capaz de introducir a ese pueblo en la tierra que les prometió con juramento, por eso los mató en el desierto."

17. וַעֲתָה יִגְדַּל-נָא כֹחַ אֲדֹנָי כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְאִמּוֹר:

17. Ahora pues, sea engrandecido el poder del Señor, de acuerdo con lo que has hablado diciendo:

18. יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-זִסְדּוֹ נִשְׂא עֵינָו וַפֹּשַׁע וְנִקְמָה לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד

עֵינָו אָבוֹת עַל-בָּנִים עַל-שְׁלִשִׁים וְעַל-רִבְעִים:

18. "YHVH es lento para la ira y grande en misericordia. Él perdona la iniquidad y la rebelión, pero de ninguna manera dará por inocente al culpable. Castiga la maldad de los padres sobre los hijos, sobre la tercera y sobre la cuarta generación."

19. סָלַח-נָא לְעֵינֵי הָעַם הַזֶּה כְּגֹדֶל זִסְדָּךָ וְכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעַם הַזֶּה

מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַנֵּה:

19. Perdona, pues, la iniquidad de este pueblo según la grandeza de tu misericordia, como lo has perdonado desde Egipto hasta aquí.

20. וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כְדִבְרְךָ:

20. Entonces YHVH dijo: --Yo lo he perdonado, conforme a tu palabra.

21. וְאוֹלָם זִי-אֲנִי וַיִּמְלֹא כְבוֹד-יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ:

21. Sin embargo, vivo yo, y la gloria de YHVH llena toda la tierra,

22. כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת-כְּבֹדִי וְאֶת-אֶתְנִי אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי

בְּמִצְרַיִם וּבְמִדְבָּר וַיִּנָּסוּ אֹתִי זֶה עֲשֶׂה פְעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

22. que de los que vieron mi gloria y las señales que hice en Egipto y en el desierto, y que me han puesto a prueba ya diez veces y no han escuchado mi voz, ninguno

23. אִם-יֵרְאוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָם וְכָל-מִנְאֲצֵי לֹא

יֵרְאוּהָ:

23. verá la tierra que prometí con juramento a sus padres. Ninguno de los que han menospreciado la verá.

24. וְעַבְדִּי כָלֵב עֶקֶב הָיְתָה רִוּוּן אֲזוּרַת עֲמּוֹ וַיִּמְלֵא אֲזוּרֵי וְהִבִּיאֹתִי

אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שָׁמָּה וְרָעוּ יוֹרְשָׁנָה:

24. Pero a mi siervo Caleb, por cuanto ha demostrado un espíritu diferente y me ha seguido con integridad, yo lo introduciré en la tierra a la que él fue, y su descendencia la tendrá en posesión.

25. וְהָעַמִּלְקִי וְהַכְּנִעִי יוֹשְׁבֵי בְּעֶמְקֵי מִדְבָּר פָּנּוּ וְסָעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּר הָרָד:

יָם-סוּף: (פ)

25. Ahora bien, puesto que los amalequitas y los cananeos habitan en el valle, volveos mañana y marchaos al desierto, rumbo al mar Rojo.

Aliya: Cuarto-Netzach-Moisés

26. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר:

26. Entonces YHVH habló a Moisés y a Aarón diciendo:

27. עַד-מוֹתִי לָעֶרְהָ הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִבֵּי מִלִּינִים עָלַי אֶת-תְּלָנוֹת

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִבֵּי מִלִּינִים עָלַי שְׂמַעְתִּי:

27. --Hasta cuándo he de soportar a esta perversa congregación que se queja contra mí? ¿Yo he oído las quejas que los hijos de Israel hacen contra mí!

28. אָמַר אֱלֹהִים זִי-אֲנִי זֵאֵם-יְהוָה אִם-לֹא כְאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנִי כֵן אֶעֱשֶׂה לָכֶם:

28. Diles: "Vivo yo, dice Jehovah, si no hago con vosotros conforme a lo que habéis hablado a mis oídos!

29. בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פְגָרֵיכֶם וְכָל-פִּקְדֵיכֶם לְכָל-מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמַעְלָה אֲשֶׁר הִלְכִיתֶם עָלַי:

29. En este desierto caerán vuestros cadáveres, todos los que fuisteis contados en vuestro censo, de 20 años para arriba, y que habéis murmurado contra mí.

30. אִם-אַתֶּם תִּבָּאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי לְשֵׁכֶן אֲתֶכֶם בָּהּ כִּי אִם-כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוֹן:

30. A la verdad, no sois vosotros los que entraréis en la tierra por la cual alcé mi mano jurando que os haría habitar en ella, con la excepción de Caleb hijo de Jefone y de Josué hijo de Nun.

31. וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לֵבָי יְהוָה וְהִבִּיאתִי אֲתֶם וִידְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מֵאֲסַתֶּם בָּהּ:

31. Pero a vuestros pequeños, de quienes dijisteis que serían una presa, a ellos yo los introduciré, y ellos conocerán la tierra que vosotros habéis despreciado.

32. וּפְגָרֵיכֶם אֲתֶם יִפְּלוּ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה:

32. En cuanto a vosotros, vuestros cadáveres caerán en este desierto.

33. וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רָעִים בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת-זִנּוּתֵיכֶם עַד-תֵּם פְּגָרֵיכֶם בַּמִּדְבָּר:

33. Vuestros hijos andarán errantes en el desierto durante 40 años. Ellos llevarán la paga de vuestras infidelidades hasta que vuestros cadáveres sean consumidos en el desierto.

34. בַּמִּסְפָּר הַיָּמִים אֲשֶׁר-תֵּרַתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם
לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשְׂאוּ אֶת-עֲוֹנוֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּדְעַתֶּם אֶת-
תְּנוּאַתִּי:

34. Conforme al número de los 40 días en que explorasteis la tierra, cargaréis con vuestras iniquidades durante 40 años: un año por cada día. Así conoceréis mi disgusto."

35. אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי אִם-לֹא | וְאֵת אֲעֹשֶׂה לְכָל-הָעַד הָרַעְהָ הַזֹּאת
הַנּוֹעֲדִים עָלַי בַּמִּדְבָּר הַזֶּה וַתָּבוּ וְשָׁם יָמוּתוּ:

35. Yo, Jehovah, he hablado; ciertamente esto haré a toda esta perversa congregación que se ha reunido contra mí. En este desierto serán consumidos, y aquí morirán.

36. וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ וַיָּשׁוּבוּ (וַיִּלְוּ) וַיָּלִינוּ
עָלָיו אֶת-כָּל-הָעַד לְהוֹצִיא דָבָה עַל-הָאָרֶץ:

36. Los hombres que Moisés envió a explorar la tierra y que de regreso hicieron murmurar contra él a toda la asamblea, desacreditando aquella tierra,

37. וַיָּמוּתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצְאֵי דְבַת-הָאָרֶץ רָעָה בַּמִּגֶּפֶה לִפְנֵי יְהוָה:

37. esos hombres que habían desacreditado la tierra murieron delante de Jehovah, a causa de la plaga.

38. וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וְכָלֵב בֶּן-יִפְתָּה זִוּי מִן-הָאֲנָשִׁים הָהֵם הָהִלְכִים
לְתוֹר אֶת-הָאָרֶץ:

38. Pero Josué hijo de Nun y Caleb hijo de Jefone quedaron con vida entre aquellos hombres que habían ido a explorar la tierra.

39. וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ
הָעָם מְאֹד:

39. Moisés dijo estas cosas a todos los hijos de Israel, y el pueblo se afligió mucho.

40. וַיִּשְׁכְּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ-הָהָר לֵאמֹר הֲנִנוּ וְעָלִינוּ אֶל-

הַמִּקְדָּשׁ אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי זֹטָאנוּ:

40. Después se levantaron muy de mañana para subir a la cumbre del monte, diciendo: --Henos aquí, vamos a subir al lugar del cual ha hablado Jehovah, porque hemos pecado.

41. וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא תִצְלָח:

41. Pero Moisés dijo: --Por qué traspasáis el mandato de Jehovah? Esto no os saldrá bien.

42. אֶל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּגְפוּ לִפְנֵי אִי־בִיכֶם:

42. No subáis, porque YHVH no está entre vosotros. No seáis derrotados delante de vuestros enemigos.

43. כִּי הָעַמִּלְקִי וְהַכְנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וְנִפְלֹתֶם בְּזֶרֶם כִּי-עַל-כֵּן

שִׁבַּתֶּם מֵאֲזֹרֵי יְהוָה וְלֹא-יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם:

43. Pues los amalequitas y los cananeos están allí ante vosotros, y caeréis a espada. Porque habéis dejado de seguir a Jehovah, por eso YHVH no estará con vosotros.

44. וַיַּעֲפְלוּ לְעֵלֹת אֶל-רֹאשׁ הָהָר וְאֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא-מָשָׁה

מִקֶּרֶב הַמִּוֹצֵה:

44. Sin embargo, se atrevieron a subir a la cumbre del monte, aunque ni el arca del pacto de YHVH ni Moisés se movieron de en medio del campamento.

45. וַיֵּרֶד הָעַמִּלְקִי וְהַכְנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּהָר הַהוּא וַיַּכּוּם וַיִּכְתּוּם עַד-

הַזֹּרֶמָה: (פ)

45. Entonces descendieron los amalequitas y los cananeos que habitaban en aquella región montañosa, y los hirieron y los destrozaron hasta llegar a Horma.

capítulo: 15

1. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

1. YHVH habló a Moisés diciendo:

2. דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֶרֶץ

מוֹשְׁבֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם:

2. "Habla a los hijos de Israel y diles: 'Cuando hayáis entrado en la tierra que vais a habitar y que yo os doy,

3. וַעֲשִׂיתֶם אִשָּׁה לַיהוָה עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפָנֶי-נָדָר אוֹ בְנִדְבָה אוֹ

בְּמִעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רִיזוֹ זִיזוֹ לַיהוָה בֵּין-הַבָּקָר אוֹ בֵּין-הַצֹּאן:

3. presentaréis una ofrenda quemada del ganado vacuno o del ganado ovino, como grato olor a Jehovah, en holocausto o sacrificio por un voto especial, o como sacrificio voluntario, o por vuestras festividades.

4. וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנֹּחַל סֶלֶת עֲשָׂרוֹן בָּלוּל בִּרְבִיעִית

הַהֵין שֶׁמֶן:

4. Entonces el que presente su ofrenda a YHVH traerá como ofrenda vegetal la décima parte de un efa de harina fina amasada con la cuarta parte de un hin de aceite.

5. וַיֵּין לְנֶסֶךְ רְבִיעִית הַהֵין תַּעֲשֶׂה עַל-הָעֹלָה אוֹ לֶזְבַּח לְכַבֵּשׁ הָאֲוֹד:

5. Y para la libación presentarás sobre el holocausto o el sacrificio la cuarta parte de un hin de vino por cada cordero.

6. אוֹ לֶאֱיֹל תַּעֲשֶׂה מִנֹּחַל סֶלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלִשִּׁית

הַהֵין:

6. "Por cada carnero presentarás una ofrenda vegetal de dos décimas de efa de harina fina amasada con la tercera parte de un hin de aceite.

7. וַיֵּין לְנֶסֶךְ שְׁלִשִּׁית הַהֵין תִּקְרִיב רִיזוֹ-זִיזוֹ לַיהוָה:

7. Y para la libación ofrecerás la tercera parte de un hin de vino, como grato olor a Jehovah.

8. וְכִי-תַעֲשֶׂה בֶן-בָּקָר עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפָלֵא-נֶדֶר אוֹ-שְׁלָמִים לַיהוָה:

8. "Cuando ofrezcas un novillo en holocausto o sacrificio, tanto al cumplir un voto especial o como sacrificio de paz a Jehovah,
9. וְהִקְרִיב עָל-בֶּן-הַבָּקָר מִנְחָה סֵלֶת שְׁלֵשָׁה עֶשְׂרִים בָּלֹל בַּשֶּׁמֶן

וְזָצִי הַהֵין:

9. ofrecerás con el novillo una ofrenda vegetal de tres décimas de efa de harina fina amasada con la mitad de un hin de aceite.

10. וַיֵּין תִּקְרִיב לְזֶסֶף וְזָצִי הַהֵין אֲשֶׁה רֵיוֹן-גִּיזָּוָה לַיהוָה:

10. Y para la libación ofrecerás la mitad de un hin de vino, como ofrenda quemada de grato olor a Jehovah.

11. כֹּכַה יַעֲשֶׂה לְשׂוֹר הָאֶזֶד אוֹ לְאִיל הָאֶזֶד אוֹ-לֶשֶׁה בִּכְבָּשִׁים אוֹ

בְּעִזִּים:

11. Así se presentará por cada toro, por cada carnero o por cada cordero y por los cabritos.

12. כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כֹכַה תַּעֲשֶׂה לְאֶזֶד כַּמִּסְפָּר:

12. Conforme al número que presentaréis, así presentaréis por cada uno de ellos, según su número.

13. כָּל-הָאֶזְרוֹז יַעֲשֶׂה-כֹכַה אֶת-אֵלָה לְהִקְרִיב אֲשֶׁה רֵיוֹן-גִּיזָּוָה

לַיהוָה:

13. "Todo natural hará estas cosas así, al presentar una ofrenda quemada como grato olor a Jehovah.

14. וְכִי-יָגוּר אֶתְכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר-בְּתוֹכְכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם וַעֲשֶׂה אֲשֶׁה

רֵיוֹן-גִּיזָּוָה לַיהוָה כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בֶן יִעֲשֶׂה:

14. Y si con vosotros reside algún extranjero o alguno que se encuentre entre vosotros a través de vuestras generaciones, y hace una ofrenda quemada como grato olor a Jehovah, él lo hará así como vosotros lo hagáis.

15. הַקֹּהֵל זִקְהָ אִזְוֹת לָכֶם וְלִגֵּר הַגֵּר זִקְהָ עִוְלָם לְדֹרֹתֵיכֶם כָּכֶם
כִּגֵּר יִהְיֶה לְפָנַי יְהוָה:

15. Un mismo estatuto tendréis los de la asamblea y el extranjero que resida con vosotros. Éste es un estatuto perpetuo a través de vuestras generaciones. Como vosotros, así será el extranjero delante de Jehovah.

16. תּוֹרָה אִזְוָה וּבִשְׁפָט אִזְוָה יִהְיֶה לָכֶם וְלִגֵּר הַגֵּר אִתְּכֶם: (פ)

16. Una misma ley y una misma norma tendréis vosotros y el extranjero que resida con vosotros."

—  Aliya: Sexto-Yessod-Joseph  —

17. וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

17. YHVH habló a Moisés diciendo:

18. דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה:

18. "Habla a los hijos de Israel y diles: 'Cuando hayáis entrado en la tierra a la cual yo os llevo,

19. וְהָיָה בְּאֲכָלְכֶם מִלֵּוּם הָאָרֶץ תְּרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה:

19. sucederá que cuando comáis del pan de la tierra, presentaréis una ofrenda alzada a Jehovah.

20. רֵאשִׁית עֶרְסַתְכֶם זֹלָה תְּרִימוּ תְּרוּמָה בְּתְרוּמַת גֶּזֶן כֵּן תְּרִימוּ
אֹתָהּ:

20. De lo primero que amaséis presentaréis una torta como ofrenda alzada de la era; así la presentaréis alzada.

21. מִרֵּאשִׁית עֶרְסַתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם: (ס)

21. De lo primero que amaséis daréis a YHVH una ofrenda alzada, a través de vuestras generaciones.

22. וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל-הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר-דִּבֶּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה:

22. "Cuando pequéis por inadvertencia y no cumpláis todos estos mandamientos que YHVH ha dado a Moisés
23. אֶת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה בֶּן-הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְהִלָּאתָ לְדֹרֹתֵיכֶם:

23. (todas las cosas que YHVH os ha mandado por medio de Moisés, a partir del día en que YHVH lo mandó para vuestras generaciones en adelante),
24. וְהָיָה אִם מִעֵינַי הָעֲדָה נַעֲשִׂיתָ לְשִׁגְגָה וְעָשִׂיתָ כָּל-הָעֲדָה פֶּר בֶּן-בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרִיזוֹ נִיזוֹז לִיהוָה וּמִנֹּחֲתוֹ וְנָסְכוּ כַּמִּשְׁפָּט וְשִׁעִיר-עֲזִים אֶחָד לְזֹחֶט:

24. si el pecado fue cometido sin que la congregación se diera cuenta de ello, es decir, por inadvertencia, toda la congregación ofrecerá un novillo en holocausto como grato olor a Jehovah, con su ofrenda vegetal y su libación, conforme a lo establecido, y un macho cabrío como sacrificio por el pecado.
25. וְכִפֹּר הַכֹּהֵן עָל-כָּל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָסְלוּ לָהֶם כִּי-שִׁגְגָה הָיָה וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת-הַקָּרְבָּנִים אֲשֶׁה לִיהוָה וְזֹחֲטָתָם לִפְנֵי יְהוָה עָל-שִׁגְגָתָם:

25. El sacerdote hará expiación por toda la congregación de los hijos de Israel; y les será perdonado, porque fue por inadvertencia. Ellos traerán delante de Jehovah, por su inadvertencia, su ofrenda a Jehovah: la ofrenda quemada a YHVH y su sacrificio por el pecado.
26. וְנָסְלוּ לְכָל-עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָזָר הַגֵּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל-הָעָם בְּשִׁגְגָה: (ס)

26. Así le será perdonado a toda la congregación de los hijos de Israel y al extranjero que resida entre ellos, porque se trata de la inadvertencia de todo el pueblo.

27. ואם-נִפְשׁ אִזְוֹת תִּזְוֹטֹא בְּשִׁגָּגָה וְהִקְרִיבָה עֹז בֵּת-שִׁנְתָּהּ לְזֹטֹאת:

27. "Si un individuo peca por inadvertencia, ofrecerá una cabra de un año como sacrificio por el pecado.

28. וְכַפֵּר הַכֹּהֵן עַל-הַנֶּפֶשׁ הַשִּׁגָּגֹת בְּזֹטֹאָה בְּשִׁגָּגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ:

28. El sacerdote hará expiación delante de YHVH por la persona que haya errado por su pecado, haciendo expiación por ella; y le será perdonado.

29. הָאֲזָרוֹז בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלִגֵּר הַגֵּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה אִזְוֹת יְהוָה לָכֶם
לַעֲשֶׂה בְּשִׁגָּגָה:

29. Tanto el natural de entre los hijos de Israel como el extranjero que resida entre ellos tendrán una misma ley respecto al que cometa pecado por inadvertencia.

30. וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר-תַּעֲשֶׂה | בְּיַד רָמָה מִן-הָאֲזָרוֹז וּמִן-הַגֵּר אֶת-יְהוָה
הוּא מִגֵּהֶם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹה:

30. "Pero si alguien comete pecado con altivez, sea natural o extranjero, a YHVH injuria. Tal persona será excluida de entre su pueblo,

31. כִּי דָבַר-יְהוָה בָּזָה וְאֶת-מִצְוֹתָיו הִפָּךְ הִכָּרַת | תִּכָּרַת הַנֶּפֶשׁ הַהוּא
עֲוֹנָה בָּהּ: (פ)

31. porque tuvo en poco la palabra de YHVH y quebrantó su mandamiento. Tal persona será excluida por completo; su iniquidad estará sobre ella."

32. ויהיו בני-ישראל במדבר וימצאו איש מקושש עצים ביום השבת:

32. Estando los hijos de Israel en el desierto, hallaron a un hombre que recogía leña en día de sábado.

33. ויקריבו אתו המצאים אתו מקושש עצים אל-משה ואל-אהרן ואל כל-העדה:

33. Los que lo encontraron recogiendo leña lo llevaron ante Moisés, Aarón y toda la congregación,

34. ויצו אתו במשבר כי לא פרש בזה-יעשה לו: (ס)

34. y lo pusieron bajo guardia, porque no había sido declarado qué se había de hacer con él.

35. ויאמר יהוה אל-משה מות יומת האיש רגום אתו באבנים כל-העדה מוזין למנונה:

35. Entonces YHVH dijo a Moisés: "Aquel hombre morirá irremisiblemente; que toda la congregación lo apedree fuera del campamento."

36. ויצאו אתו כל-העדה אל-מוזין למנונה ורגמו אתו באבנים וימות כאשר צוה יהוה את-משה: (פ)

36. Entonces toda la congregación lo sacó fuera del campamento, y lo apedrearon. Y murió, como YHVH había mandado a Moisés.

Aliya: Maftir

37. ויאמר יהוה אל-משה לאמר:

37. YHVH habló a Moisés diciendo:

38. דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת:

38. "Habla a los hijos de Israel y diles que a través de sus generaciones se hagan flecos en los bordes de sus vestiduras y que pongan un cordón azul en cada fleco del borde.

39. וְהָיָה לָכֶם ֹלְעֵצֶת וּרְאִיתָם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרוּ אֲזָזִי לְבַבְכֶּם וְאֲזָזִי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אֹתָם

זָנִים אֲזָזֵיהֶם:

39. Los flecos servirán para que al verlos os acordéis de todos los mandamientos de Jehovah, a fin de ponerlos por obra, y para que no vayáis en pos de vuestro propio corazón y de vuestros propios ojos, tras los cuales os habéis prostituido.

40. לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדָשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

40. Será para que os acordéis y cumpláis todos mis mandamientos, a fin de que seáis santos para vuestro Dios.

41. אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם לֵהָיוֹת

לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: (פפפ)

41. Yo, Jehovah, vuestro Dios, que os saqué de la tierra de Egipto para ser vuestro Dios. Yo, Jehovah, vuestro Dios."

- End of Parasha -